

Main Office
Paikob-e-Naswar, Wazirabad
PO Box 208, Kabul
Afghanistan
Phone: +93 (0) 20 22 01 750
Mobile: +93 (0) 70 28 82 32
E-mail: dacaar@dacaar.org
www.dacaar.org

INVITATION TO BID SUPPLY OF PLASTIC JERRY CAN

DATE: May 17, 2017

دفتر مرکزی
پایکوب نسوار، وزیرآباد
پست بکس کابل ۲۰۸
افغانستان
نمبر تېلفون: +۹۳ (۰) ۲۰ ۲۲۰۱ ۷۵۰
نمبر موبایل: +۹۳ (۰) ۷۰ ۲۸ ۸۲ ۳۳۰
ایمیل: dacaar@dacaar.org
www.dacaar.org

DACAAR ITB 13 PRF-504/505/1707-50/SHF2.2/SHF2.1/05.2017

درخواست آفر برای تهیه پوشکه پلاستیکی برای پروگرام داکار

DACAAR invites interested parties to submit their sealed offers for supply Plastic Jerry Cans for DACAAR Program in Kabul Province.

داکار به تهیه پوشکه پلاستیکی برای پروگرام داکار در ولایت کابل ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, 12th Street, Kabul Province) till June 07, 2017 4:00 PM

آفرها باید الی تاریخ 07 جون 2017 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تاینمی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The offers will be opened on June 08, 2017 at 10:00 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 08 جون 2017 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

Terms and Conditions for winner of the bidding

1. Delivery place is DACAAR Main Office Paykobe Naswar Wazirabad, Kabul.
2. Payment will be carried out within 25 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period should be mentioned in your offer.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision.
6. DACAAR carry out inspection of all items before and after delivery.
7. All items will be base on DACAAR technical specifications in Annex (I).
8. Quotations should be valid for 30 official days.

1. محل تحویل دهی اجناس در دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نصور وزیرآباد - کابل میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 25 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر واضح سازید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیشد.
5. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (60019598)، در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بدخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.
6. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال اموال صورت میگیرد.
7. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.

9. The winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
10. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.
11. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc).
13. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
16. The winner supplier must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address jamal@dacaar.org or shaker@dacaar.org

Head of Logistics Unit
Date: May 17, 2017

For
Ozma
Kazem

9. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفّقانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفّقانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
10. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
11. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
12. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
13. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانایی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
16. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

Annex (I)
Budget Breakdown
DACAAR ITB 13 PRF-504/505/1707-50/SHF2.2/SHF2.1/05.2017

Plastic Jerry Can

S.N	Item	Specification	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Plastic Jerry Can	(20 Litter Capacity, White Colour & Good Quality)	No.	32,000		
Total Price including 2% or 7% Government Tax: AFN						
Transportation Cost: AFN						
Grand Total: AFN						

Tendered Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: _____ نمبر موبائیل

Email _____ ایمل آدرس

Delivery period _____ زمان تحویل دهی

Annex (II)
Tentative Delivery Plan
DACAAR ITB 13 PRF-504/505/1707-50/SHF2.2/SHF2.1/05.2017

Plastic Jerry Can

S/No	Location	Item Name/ Description	Unit	Quantity	Inspection Date / Approval of Sample	Contract Date	Delivery Date
1	Kabul Province	Plastic Jerry Can (Based on Annex I)	No	32,000	June 15, 2017	Upon Contract Final Approval.	June 30, 2017